

**Varné spotřebiče na plynná paliva  
pro domácnost –  
Část 1-1: Všeobecné požadavky na bezpečnost**

**ČSN  
EN 30-1-1+A2  
OPRAVA 1  
06 1410**

idt EN 30-1-1:2008+A2:2010/AC:2011-11

Corrigendum

Tato oprava ČSN EN 30-1-1+A2:2011 je českou verzí opravy EN 30-1-1:2008+A2:2010/AC:2011-11. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This Corrigendum to ČSN EN 30-1-1+A2:2011 is the Czech version of the Corrigendum EN 30-1-1:2008+A2:2010/AC:2011-11. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

**ČSN EN 30-1-1+A2 (06 1410) Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost – Část 1-1: Všeobecné požadavky na bezpečnost** z května 2011 se opravuje takto:

#### Informace o citovaných dokumentech

„EN 1106:2001“ se nahrazuje: „EN 1106:2010 zavedena v ČSN EN 1106:2010 (06 1811) Ručně ovládané armatury pro spotřebiče plyných paliv.“

## 1 Úprava předmluvy

Za 8. odstavec se vkládá nový odstavec „Požadavky týkající se emise NO<sub>x</sub> nejsou v této evropské normě zmiňovány, a to s ohledem na používání spotřebičů a jejich malý výkon, neboť jejich podíl na znečištění životního prostředí je zanedbatelný.“

## 2 Úprava kapitoly 2

„EN 1106:2001“ se nahrazuje „EN 1106:2010“.

### 3 Úprava kapitoly 3

#### 3.3.1.5

*V poznámce 1 se v první odrážce jednotka „(MJ/m<sup>3</sup>)“ nahrazuje „(MJ/m<sup>3</sup>)“.<sup>NP1)</sup>*

#### 3.3.1.6

*V poznámce se v první odrážce jednotka „(MJ/m<sup>3</sup>)“ nahrazuje „(MJ/m<sup>3</sup>)“.<sup>NP1)</sup>*

### 4 Úprava kapitoly 5

#### 5.1.6.1

*V prvním odstavci se „A.6“ nahrazuje „Tabulka A.6“.*

#### 5.2.1

*V celém textu se „EN 1106:2001“ nahrazuje „EN 1106:2010“ (4krát).*

*Text „7.7.1.3“ se nahrazuje „7.101.5“ (2krát).*

#### 5.2.12.2.1

*Z textu se odstraňuje tučné písmo.<sup>NP1)</sup>*

#### 5.2.12.2.2

*Z textu se odstraňuje tučné písmo.<sup>NP1)</sup>*

#### 5.2.12.2.3.1

*Ve druhém řádku prvního odstavce se text „požadavek, že“ nahrazuje novým textem „požadavek s obsahem následujícího znění“.*

*Z textu se odstraňuje tučné písmo.<sup>NP1)</sup>*

#### 5.2.12.2.3.2

*Z textu se odstraňuje tučné písmo.<sup>NP1)</sup>*

#### 5.2.12.2.4

*Ve druhém odstavci se doplňuje uvozovací znaménko na začátek („) a na konec věty (“).<sup>NP1)</sup>*

### 5 Úprava kapitoly 6

#### 6.1.5.1.6 Poznámka pod čarou k textu<sup>4)</sup>

*„7.3.1.5.2.2“ se nahrazuje „7.3.1.5.2.3“.*

#### 6.1.5.1.7 Poznámka pod čarou k textu<sup>5)</sup>

*„7.3.1.5.2.2“ se nahrazuje „7.3.1.5.2.3“.*

---

<sup>NP1)</sup> NÁRODNÍ POZNÁMKA Tato oprava se netýká české verze.

### 6.1.9.3.3

První a druhá položka výčtu se nahrazuje následujícím textem<sup>NP1)</sup>:

- „pro spotřebič s pečicí troubou, která nemá zvláštní nastavitelnou polohu regulátoru teploty pro čištění, platí podmínky uvedené v 7.3.1.5.2.3, zkouška č. 5;
- pro spotřebič s pečicí troubou, která má zvláštní nastavitelnou polohu regulátoru teploty pro čištění, platí přísnější ze dvou dále uvedených podmínek:“

### 6.1.10

V prvním odstavci se „EN 126“ nahrazuje „EN 126:2004“.

#### 6.1.10.2.3.1

Z textu se odstraňuje tučné písmo.<sup>NP1)</sup>

#### 6.1.10.2.3.2

Z textu se odstraňuje tučné písmo.<sup>NP1)</sup>

## 6 Úprava kapitoly 7

### 7.1.1.1

V tabulce 7, v řádce 7 se „C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>“ nahrazuje „C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>“.<sup>NP1)</sup>

U plyných paliv třetí třídy se v posledním sloupci tabulky nahrazují hodnoty následujícím:<sup>NP1)</sup>

2,075
1,550
1,476
1,550
1,476

### 7.1.2

V poznámce pod čarou<sup>d)</sup> tabulky 9 se „A.6.1“ nahrazuje „A.6“.

#### 7.1.3.3.3.1

V první a druhé položce výčtu se „ISO 5732“ nahrazuje „ISO 5732:1978“.

#### 7.1.3.3.3.2

V posledním řádku čtvrtého odstavce od konce se „ISO 57321978“ nahrazuje „ISO 5732:1978“.<sup>NP1)</sup>

### 7.1.4.2

Do třetího odstavce se doplňuje následující nová první položka výčtu:„

- všemi ostatními zkušebními nádobami;“

### 7.2.1.3

V pátém. a sedmém řádku se značka „**m**“ nahrazuje novým symbolem „**m**“.<sup>NP1)</sup>

<sup>NP1)</sup> NÁRODNÍ POZNÁMKA Tato oprava se netýká české verze.

### 7.2.2.1

„7.3.1.1.1“ se nahrazuje „7.3.1.1“.

### 7.2.4

Ve druhém odstavci se „7.1.3.2“ nahrazuje „7.1.3.2.1“.

#### 7.3.1.2.2.1

V prvním odstavci se „7.1.3.2“ nahrazuje „7.1.3.2.1“.

#### 7.3.1.4.2.2

Ve druhém odstavci se „7.1.3.2“ nahrazuje „7.1.3.2.4“.

Text od třetího odstavce až do konce se zrušuje a nahrazuje se textem následujícím: „

#### a) Hořáky varné jednotky

Do hořáku se přivádí palivo při sníženém průtoku zjištěném:

- v poloze stanovené pro kuželové a kotoučové nastavovací členy;
- v poloze jehlového ventilu, který zajistí hodnotu stanovenou v technických návodech.

#### b) Hořáky pečicí trouby

- Pečicí trouba se ohřeje podle 7.1.5.
- Regulátor teploty nebo nastavovací člen se nastaví do polohy odpovídající nejnižší teplotě.

#### c) Hořáky rožně

- Nastavovací člen se nastaví do polohy pro snížený průtok, existuje-li.

Jednotlivé hořáky jsou v provozu při výše popsáných podmínkách a pro zjišťování nespáleného paliva v částech spotřebiče, kde se předpokládá jeho hromadění, se použije detektor hořlavých plynů.

Požadavky podle 6.1.4.2.2 jsou splněny, jestliže maximální objemová koncentrace paliva ve vzduchu nepřekročí 0,025 %.

Objemová koncentrace paliva ve vzorku vzduchu se musí stanovit s přesností na 0,005 %.

Musí být přijata opatření zajišťující, že použitý způsob odběru vzorků neovlivní proudění vzduchu a paliva uvnitř hořáku. Zejména sonda pro odběr vzorků nesmí být umístěna v místě přívodu spalovacího vzduchu nebo v tělese hořáku.

Pokud se spalovací vzduch nastavuje jeho škrcením uvnitř směšovací trubice hořáku, provádí se zkouška s tímto zařízením nastaveným v poloze pro úplné uzavření.“

#### 7.3.1.5.1.2

Poslední odstavec se musí číst jako část odstavce f).

#### 7.3.1.5.2.1

Ve druhém odstavci se „7.1.3.2“ nahrazuje „7.1.3.2.1“.

#### 7.3.1.5.2.3

V prvním řádku druhé položky výčtu odstavce **Zkouška č. 3** se text „v případě, že může být rožeň v provozu současně s pečicí troubou“ nahrazuje novým textem „v případě, že samostatný rožeň může být v provozu současně s pečicí troubou“.

*Za třetí položkou výčtu odstavce **Zkouška č. 3** se doplňuje následující text: „*

Jestliže je elektrický rožeň umístěn v pečicí troubě a může být v provozu současně s plynovým hořákem ve stejné pečicí troubě, provádí se zkouška bez rozně v provozu a poté se opakuje při těchto podmínkách:

- má-li spotřebič ovladač se zvláštním nastavením, které umožňuje současný provoz hořáku pečicí trouby a elektrického rozně, uvedou se oba do provozu, přičemž se využije nastavení umožňující provoz rozně po největší možnou dobu při jeho nejvyšším nastavení, a jakýkoli samostatný regulátor pečicí trouby se nastaví podle 7.1.5;
- má-li spotřebič samostatné ovladače pro hořák pečicí trouby a pro elektrický rožeň, pečicí trouba i rožeň se uvedou do provozu podle 7.1.5.

Jestliže jsou plynový a elektrický rožeň umístěny v pečicí troubě, ale nemohou být provozovány současně s plynovým hořákem pečicí trouby, provádí se zkouška bez rozně v provozu a poté se opakuje s rožněm v provozu místo hořáku pečicí trouby. Rožeň se provozuje podle 7.1.5.“

#### **7.3.1.5.2.3**

*V posledním odstavci **Zkouška č. 4** a **Zkouška č. 5** se „5.2.1.9.5“ nahrazuje „5.2.9.1.5“.*

#### **7.3.2.1.1**

*Ve druhém odstavci se „7.1.3.2“ nahrazuje „7.1.3.2.1“.*

#### **7.3.2.2**

*Ve druhém odstavci se „7.1.3.2 nahrazuje „7.1.3.2.4“.*

#### **7.3.2.3**

*Ve druhém odstavci se „7.1.3.2“ nahrazuje „7.1.3.2.4“.*

#### **7.3.2.4.1**

*V prvním odstavci se text „přičemž každý z hořáků byl předtím nastaven na jmenovitý tepelný příkon v souladu s podmínkami definovanými v 7.1.3.2“ nahrazuje novým textem „každý z hořáků, který je provozován individuálně a byl dříve nastaven na jmenovitý tepelný příkon v souladu s podmínkami definovanými v 7.1.3.2.4“.*

*V odstavci pro **Zkoušku č. 4** se na konci první věty před dvojtečku doplňuje „(viz 7.1.3.2.1)“.*

#### **7.3.3.1.1**

*Ve druhém odstavci se „7.1.3.2“ nahrazuje „7.1.3.2.1“.*

#### **7.3.3.2.2**

*Ve třetím odstavci se „7.1.3.2“ nahrazuje „7.1.3.2.1“.*

## **7 Úprava kapitoly 8**

### **8.1.1**

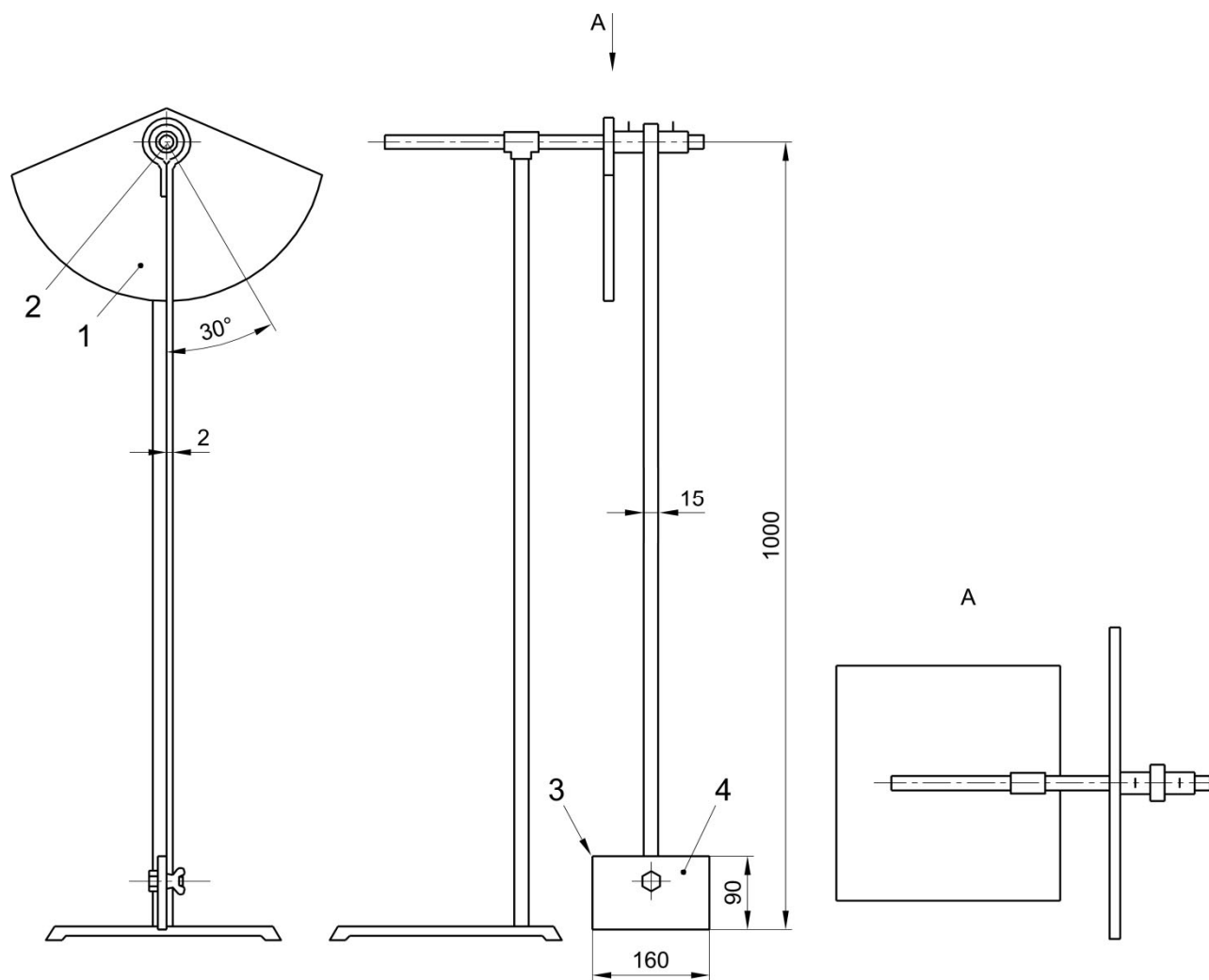
*V poznámce pod čarou k textu<sup>25)</sup> se „EN 60335-1“ nahrazuje „EN 60335-1:2002“.*

#### **Obrázek 4**

*„h<sup>1)</sup>“ se nahrazuje „h“.*

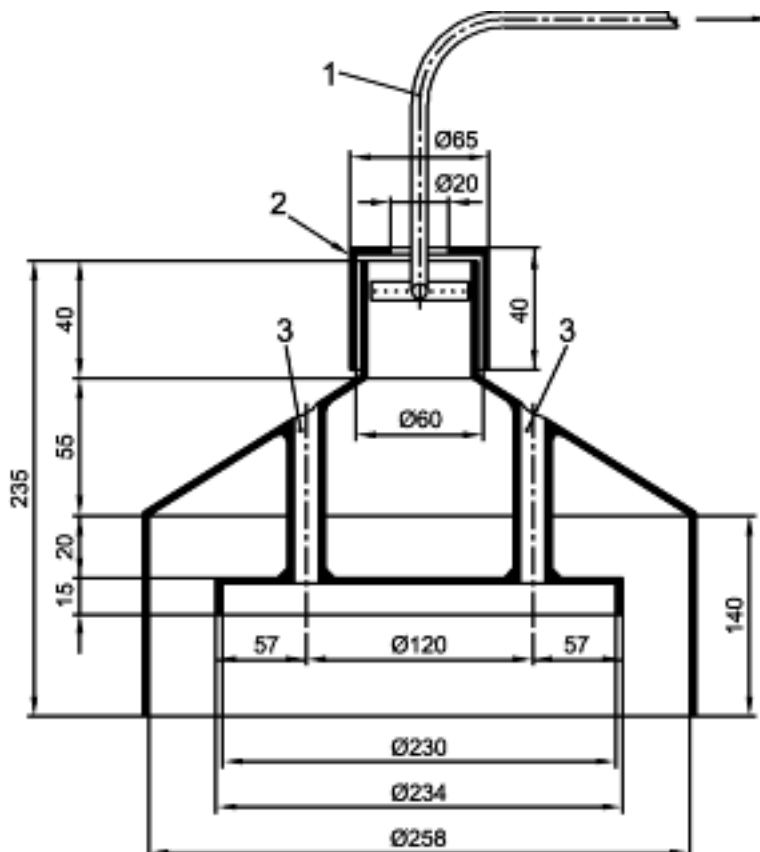
**Obrázek 7**

Obrázek se nahrazuje následujícím obrázkem:



**Obrázek 9**

Obrázek se nahrazuje následujícím obrázkem:



## 8 Úprava přílohy A

### A.1

*POZNÁMKA se nahrazuje následující POZNÁMKOU:*

„POZNÁMKA Některé tabulky v této příloze jsou neúplné nebo mohou obsahovat údaje, které nejsou úplně aktuální. Je to z důvodů, že sekretariát CEN/TC 49 neobdržel před zveřejněním této evropské normy příslušné informace od dotčených členských zemí CEN.

Upozorňuje se na skutečnost, že konkrétní dotazy, týkající se aktualizovaných informací se mají adresovat přímo příslušným členským zemím CEN.

Některé rady je možné najít rovněž v EN 437, ale získané informace mají být zkontrolovány konkrétní členskou zemí CEN, aby se ověřilo, zda jsou použitelné pro dané spotřebiče podle této evropské normy.“

*Vyskytuje-li se v příloze A název Slovinsko (SI) a jeho příslušné údaje (pokud existují), přesouvají se před název Slovensko (SK), a jeho příslušné údaje.*

#### A.4.2.1.2

*Z textu se odstraňuje tučné písmo.*<sup>NP1)</sup>

#### A.4.2.3

*V prvním řádku pro Kategorii III<sub>1ab2H3B/P</sub> se text „paliva skupiny c patřící do první třídy“ nahrazuje novým textem „paliva skupiny b patřící do první třídy“.*<sup>NP2)</sup>

NP1) NÁRODNÍ POZNÁMKA Tato oprava se netýká české verze.

NP2) NÁRODNÍ POZNÁMKA Tato oprava se netýká české verze normy, v níž je uvedeno „spotřebiče na paliva první třídy skupiny a, skupiny b,...“. Při zpracování základní normy ČSN EN 30 a dalších jejích částí bylo rozhodnuto, že doplňované skupiny paliv budou chápány jako skupiny příslušné třídy paliva, proto „palivo první třídy, skupiny b“.

## 9 Úprava přílohy ZA

V názvu a v celém textu (3krát) se „90/396/EHS“ nahrazuje novým textem „2009/142/ES“.

V řádce 3.2.2 tabulky ZA.1 se „5.2.12“ nahrazuje „5.2.12.2“.

V řádce 3.2.3 tabulky ZA.1 se sloupci „Požadavky této normy“ za „5.2.6“ doplňuje „5.2.12.1“.

### Vypracování opravy normy

Zpracovatel: Strojírenský zkušební ústav, s. p., Centrum technické normalizace, IČ 00001490, RNDr. Bohdan Kratochvíl, Ph.D.

Technická normalizační komise: TNK 26 Spotřebiče na pevná, kapalná a plynná paliva

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Markéta Kuntová

U p o z o r n ě n í : Změny a doplňky, jakož i zprávy o nově vydaných normách jsou uveřejňovány ve Věstníku Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.

Vaše názory, podněty a připomínky týkající se technických norem a zájem o možnou účast v procesech technické normalizace lze zaslat na e-mailovou adresu [info@unmz.cz](mailto:info@unmz.cz).

### ČSN EN 30-1-1+A2 OPRAVA 1

Vydal Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví, Praha  
Rok vydání 2012, 8 stran

90734 Cenová skupina 998

